

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Direitos das jovens

8º Episódio: Liderança e orientação – Uma história sobre os direitos das jovens

Autor: Njoki C. Muhoho

Editoras: Andrea Schmidt, Katrin Ogunsade

Revisão: Michael Lawton

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Narrador (*Narrator*)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Grupo misto de estudantes (*Students mixture*)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Director (*Headmaster*) (40, homem/male)

Cena 2 (cortada)

Cena 3:

- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- 3 Rapazes (*3 Boys*) (14/15, rapazes/male)

Cena 4:

- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 5:

- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Professora Mónica (*Teacher Mona*) (35, mulher/female)
- Cerca de 4 estudantes (*About 4 mixed students*) (14-16, grupo misto)

Cena 6:

- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)
- 5-8 Estudantes (*5-8 mixed students*) (14-16, grupo misto)

Cena 7:

- Cidália (*Ciro*) (15, rapariga/female)
- Carolina (*Cheptoo*) (15, rapariga/female)
- Fátima (*Fatuma*) (14, rapariga/female)
- Adriano (*Abdi*) (15, rapaz/male)
- Director (*Headmaster*) (40, homem/male)

- Narrador (*Narrator*)
- Grupo misto de 5-8 estudantes (*5-8 mixed students*)

1. Intro

2. Música

Music

3. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao oitavo episódio da radionovela do “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” sobre “Direitos das jovens”.

No episódio anterior, Fátima, Cidália e Carolina foram vítimas da pressão dos colegas e foram mesmo suspensas durante duas semanas. Agora estão de volta à escola.

No episódio de hoje, abordamos os direitos das jovens em termos de liderança. Vamos ouvi-las a debater o tema no Parlamento das jovens.

Cena 1: Reunião na escola

4. Atmo: Murmúrios de estudantes (Estúdio)

(SFX: Students murmuring) (Studio)

5. Director: Bom dia!

6. Estudantes: Bom dia, senhor director!

7. Director: Como todos sabem, em breve vamos ter eleições para eleger os representantes dos alunos. Quem quiser concorrer deve falar com a professora Mónica, que é a responsável pelo processo eleitoral. Deixem-me lembrar a todos que, quando votarem, devem pensar na capacidade de liderança dos candidatos. Os vossos candidatos favoritos devem ter capacidade de liderança... devem ser auto-confiantes e altruístas... Certifiquem-se de que têm estas qualidades antes de concorrerem!

8. Carolina: **(sussurrando)** Acho que devia concorrer!

9. Fátima: Carolina, pensas demasiado bem de ti própria!

10. Adriano: **(sussurrando)** Silêncio, meninas! É por isso que não podem ser líderes.

11. Música

Music

Cena 2 (cortada)

Cena 3: Na escola

12. Atmo: Recreio da escola

(SFX: School yard noises)

- 13. Carolina:** Estudantes... Estudantes... está na altura de termos uma menina como representante dos alunos! Estou preparada para...
- 14. Rapazes:** Buuuuuuuuuuuuuuu!
- 15. Adriano:** O quê? Carolina, as meninas não podem ser líderes... Demasiado tarde, Carolina, podes descer do palco! Já informei a escola de que vou concorrer ao lugar de representante dos alunos.
- 16. Cidália:** Adriano, apesar de seres meu primo, consegues ser horrível... O que é que te faz pensar que a Carolina não pode ser uma melhor representante dos alunos do que tu?
- 17. Adriano:** Ela só está a perder tempo!

18. Carolina: Adriano, não te estou a pedir que me “deixes” fazer campanha. Tal como tu, estou simplesmente a mostrar o meu interesse pelo cargo. Tu fazes campanha e eu também! As jovens também podem ser boas líderes, sabias?

19. Adriano: **(gritando)** Pára de perder tempo! As meninas são seguidoras, não líderes. Vocês tomam conta de nós, não o contrário.

20. Cidália: Carolina... Carolina, anda cá! Esquece... Vamos debater isto.

21. Carolina: Está bem, Cidália. Ajuda-me a descer.

22. Cidália: **(arfando)** Hey... Adriano, traz os rapazes para o campo de jogos! Vamos debater esta questão da liderança.

23. Adriano: Está bem! Vamos ver o que as meninas têm a dizer.

24. Música
Music

Cena 4: No campo de jogos

25. Atmo: Campo de jogos

(SFX: Playing fields sounds)

- 26. Cidália:** Proponho a seguinte moção: As meninas podem ser tão boas líderes, se não até melhores do que os rapazes.
- 27. Adriano:** Já disse vezes sem conta: as meninas não podem ser líderes! Vocês são demasiado fracas.
- 28. Carolina:** Também dirias o mesmo da famosa ambientalista do Quênia, Wangari Maathai, ou da presidente da Libéria, Ellen Johnson Sirleaf? Há mulheres líderes por aí! Não te esqueças da poderosa chanceler alemã, Angela Merkel.
- 29. Adriano:** Sim... sim... mas contam-se pelos dedos das mãos!
- 30. Fátima:** Há mulheres que são chefes, ministras...
- 31. Adriano:** Nós, os rapazes, não negamos que elas existem. Mas não vêem como são poucas? Isso significa que não o fazem bem.

32. Cidália: Adriano, diz-me o que é que os rapazes têm que as meninas não têm?

33. Adriano: Aaahhhh... vocês são fracas, só isso! Votem em mim... Votem no candidato forte!

34. Carolina: Fracas... disseste fracas? Porque é que não admites que tens medo de nós?

35. Adriano: Medo? Medo? Quem é que tem medo de vocês?

36. Atmo: Campainha a tocar
(SFX: Bell rings)

37. Cidália: Vês o que fizeste? Mal debatemos o assunto!

38. Carolina: Despachem-se, vamos voltar para as aulas! Mais tarde pedimos à professora Mónica para se juntar a nós para uma discussão mais alargada!

39. Música
Music

40. Narrador:

O debate não foi muito longe. Vamos ouvir a conversa com a professora Mónica.

Cena 5: Gabinete da professora Mónica

**41. Atmo: Escritório, pessoas a falar calmamente no fundo
(SFX: Office, people quietly talking in the background)**

42. Carolina: Professora Mónica, pode ajudar-nos?

43. Mónica: O que posso fazer por vocês, meninas?

44. Cidália: A Carolina está a concorrer ao cargo de representante dos alunos e os rapazes estão a gozar com ela!

45. Carolina: O que é que fazemos? Ninguém nos leva a sério e a Fátima tem tanto... tanto...

46. Fátima: ... medo, professora! Por mim e pela minha amiga. Se calhar ela não devia concorrer!

47. Mónica: Fátima, Fátima, isso é exactamente o que os rapazes querem. Que vocês desistam. Vais dar-lhes essa alegria?

48. Fátima: Não, professora!

49. Mónica: Assim é que se fala!

50. Mónica: Meninas, em primeiro lugar, têm muito que aprender sobre liderança. Em segundo lugar, precisam de uma estratégia de campanha. Precisam de orientação. O que vamos fazer é o seguinte...

51. Música
Music

52. Cena 6: Pátio da escola

53. Narrador:

A professora Mónica assume o papel de mentora e orienta as jovens. Vamos ver como se saíram.

54. Atmo: Pátio da escola
(SFX: School yard)

55. Cidália: Rapazes e meninas, todos queremos um representante dos alunos que compreenda as nossas necessidades. Um líder que consiga obter o melhor de uma equipa e que saiba ver. Alguém que, apesar das dificuldades, continue, sem nunca perder de vista os objectivos. É nessa pessoa que queremos votar! Uma salva de palmas para a nossa candidata Carolina!

**56. Atmo: Meninas a bater palmas e a aclamá-la; rapazes a vaiá-la
(Estúdio)**

(SFX: Girls clapping and cheering; boys booing) (Studio)

- 57. Carolina:** Colegas, apresento-me aqui como vossa futura líder! A questão não é se o líder é um rapaz ou uma menina. Não é disso que se trata. O que interessa é a competência! A capacidade de liderar!
- 58. Adriano:** Como é que vais falar com os rapazes? Será que te vão ouvir? É mais fácil para eles ouvirem-me a mim. São rapazes... tal como eu!
- 59. Carolina:** Falo de questões que nos afectam a todos nós, rapazes e meninas! A limpeza da escola, as relações entre alunos e professores, a disciplina, etc. Eu vou apresentar os vossos pontos de vista à direcção da escola.
- 60. Adriano:** Para um menina, o que dizes até faz muito sentido. Se calhar devia pedir-te algumas ideias emprestadas! A sério!
- 61. Carolina:** Então e tu, Adriano? Falas em nome dos rapazes? Será que as meninas votariam nas tuas capacidades de liderança?

- 62. Adriano:** Bem... bem... o que quero dizer é... bem...
- 63. Cidália:** Votem na Carolina! Votem na Carolina! Votem na Carolina!
- 64. Fátima:** Carolina para representante dos alunos!
- 65. Adriano:** **(sussurrando)** Bem... estou impressionado! Vamos votar e ver quem ganha. São eles que decidem, não somos nós!
- 66. Cidália:** Adriano, será que ouvi bem?
- 67. Adriano:** Sim..., agora estou convencido que até uma menina pode fazer este trabalho. Temos usado estereótipos e assumido que as jovens não podem ser líderes. Estávamos errados. Vamos votar!
- 68.**
- 69. Cidália:** Sim, nós, as meninas, também crescemos a acreditar que não podemos ser líderes. Temos de acreditar! E acho que os rapazes são educados a acreditar que devem tomar conta das irmãs, certificando-se que são eles os líderes. Mas essas são crenças do passado!

70. Carolina: Agora já sabemos. Acredito que, se as pessoas se concentrarem mais no que eu posso fazer, e não se sou rapaz ou menina, podemos lá chegar. Votem em mim! Votem na Carolina!

71. Música

Music

72. Narrador:

Carolina fez, de facto, progressos, mas irão votar nela?

Cena 7: Reunião na escola

73. Atmo: Barulho de estudantes (Estúdio)

(SFX: Students' noise) (Studio)

74. Director: Meninos e meninas, como director da escola quero felicitar-vos pela maneira como se apresentaram nas eleições que agora terminaram. Hoje fizemos história! Vou anunciar os resultados. **(limpa a garganta)** A Carolina é a nova representante dos alunos!!!

75. Atmo: Estudantes a gritar e a bater palmas

(SFX: Students cheering and clapping)

76. Cidália: Carolina, estou tão orgulhosa de ti!

77. Fátima: Carolina, conseguiste! Conseguiste!

78. Carolina: Minhas amigas, não fui eu que consegui. Foi trabalho de equipa! Vocês também desempenharam os vossos papéis. Não digam “consegui”. Por favor, digam “consequimos”! Conseguimos isto juntos, vocês, as minhas amigas, as meninas e até os rapazes. Obrigada a todos!

79. Adriano: Falas como a líder que todos nós queremos!
Parabéns!

80. Música
Music

81. Outro:

82. Narrador:

Foi uma jornada difícil até à liderança, mas as jovens conseguiram. Carolina vai ter de provar que é capaz de ser líder, tal como qualquer outro líder. E no próximo episódio, as jovens vão falar de sexualidade.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear -
Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas do
Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

A ouvinte Catarina Mangengo, escreve-nos do Lubango, Angola, e diz que

*“o programa Learning by Ear é educativo mas também fornece um bons
momentos de entretenimento!”*

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Learning by Ear – Girls' Rights – Episode 8
LbE POR Direitos das jovens – 8º Episódio

Até à próxima!